

109年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：國際經濟商務人員考試

等別：三等考試

類科組別：國際經濟商務人員類科阿拉伯文組

科目：外國文（阿拉伯文兼試基礎英文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列阿拉伯文翻譯成中文：

1- الشرق الأوسط هو مهد الحضارات القديمة، ومهد الديانات التوحيدية الثلاثة، وأرض العديد من الأقليات العرقية والدينية. ومع ذلك، عندما يتعلق الأمر بالشرق الأوسط، يتحدث معظم الناس عن الحروب والنفط والجغرافيا السياسية والأقليات المتجاهلة. لكن الربيع العربي أظهر أن مصير المنطقة مرتبط بشكل معقد بمصير الأقليات وأن الأقليات المختلفة في وضع يمكنها من لعب دور حاسم في تشكيل المنطقة. الأقليات ليست مجرد خاضع لاضطهاد الدولة أو عمليات التقليل من الأقليات ولكنها أصبحت في بعض الحالات جهات فاعلة نشطة وعوامل ديناميكية. تقريباً التمييز ضد الأقليات شائع بين جميع دول الشرق الأوسط. من الناحية التاريخية، تعرّضت الأقليات إلى التهميش وقلة التمثيل. (25 分)

2- تقف البيئة المادية في الشرق الأوسط عند منعطف محوري، مهددة بالعديد من المشاكل الحالية والشبكة. في الوقت نفسه، فإن الوعي بالقضايا، وكذلك علامات الاستعداد السياسي والاجتماعي للعمل، يوفر الأمل للتدخل في الوقت المناسب. يطرح نمو المدن والبلدات تحديات خاصة. يؤدي تسريع عملية التحضر إلى إجهاد البنية التحتية المنهكة بالفعل، ويخلق ظروفًا معيشية مكتظة وغير صحية وغير آمنة في العديد من المدن. في عام 1970، كان 38٪ من السكان العرب في المناطق الحضرية. بحلول عام 2005، ارتفع هذا الرقم إلى 55٪، ومن المرجح أن يتجاوز 60٪ بحلول عام 2020. التهديدان البيئيان الرئيسيان في المنطقة متعلقان بندرة المياه والتصحر وتدهور الأراضي. على الرغم من أن منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا بها 5٪ من سكان العالم، إلا أنها تحتوي على أقل من 1٪ من إمدادات المياه المتاحة في العالم. وفي الوقت نفسه، فإن معدل استهلاك المياه يجهد هذا العرض. على سبيل المثال، يبلغ نصيب الفرد من استخدام المياه في الإمارات العربية المتحدة أربعة أضعاف نظيره في أوروبا؛ يبلغ استهلاك الفرد في أبوظبي 550 لتراً من المياه يومياً، أي مرتين إلى ثلاثة أضعاف المتوسط العالمي البالغ 180-200 لتراً. (25 分)

二、請以阿拉伯文申論以下題目，至少 300 字：（25 分）

الربيع العربي والاقتصاد

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：4302

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆 在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 The agency hosts various activities and programs that spotlight the excellence and _____ of the country.
(A) diversity (B) depletion (C) salvation (D) similarity
- 2 Today's event is both a sign of what we have accomplished together as well as the start of a _____ new chapter in our cooperation.
(A) depressing (B) promising (C) suppressing (D) binding
- 3 _____ is the legal process for a non-citizen to acquire nationality of the country into which he/she immigrates.
(A) Neutralization (B) Realization (C) Authorization (D) Naturalization
- 4 Adapting to climate change means understanding what climate we are to experience in the future, and creating plans for how to _____ opportunities and avoid vicious impacts.
(A) take out of (B) take advantage of (C) take account of (D) take for granted
- 5 These systems use low-carbon _____ energy sources, such as sewage waste heat, to reduce the use of fossil fuels.
(A) toxic (B) chronic (C) renewable (D) dispensable
- 6 In order to provide _____ care and protect human rights, the officers that take charge of detention affairs treat these illegal immigrants with care, love, and patience.
(A) humiliating (B) humanitarian (C) humid (D) humble
- 7 In a new study, scientists have pinpointed that mastering a second language is rather challenging and that chances of reaching fluency after a certain age in a second language seem to _____.
(A) procure (B) protract (C) liquidate (D) plummet
- 8 It is advised that people should _____ sugary soda in order to gain less weight.
(A) cut back on (B) cut down to (C) put up with (D) catch up with
- 9 Newly arrived immigrants face various challenges adapting to life, including the language _____ and the feeling of loneliness.
(A) barrier (B) courier (C) chamber (D) savior
- 10 A passenger holding a fake travel document would be intercepted at the customs and subsequently _____ back to his previous embarkation point.
(A) deported (B) exported (C) imported (D) reported
- 11 People are horrified at the treatment of the _____ immigrant children who were separated from their parents at the US-Mexico border.
(A) detained (B) attained (C) departed (D) aborted

- 12 In earlier times, _____ of new immigrants ventured to undertake tasks for which they were not fitted either by knowledge or previous experience.
(A) swords (B) swallows (C) swamps (D) swarms
- 13 The practice of applying the minimum wage to foreign workers in Taiwan is _____ primarily by the government's insistence on the principle of equality.
(A) motivated (B) captivated (C) cultivated (D) excavated
- 14 New immigrants' limited social interaction, inability to comprehend and navigate mainstream society, and delayed sense of belonging can lead to cultural _____.
(A) violence (B) alienation (C) cultivation (D) consensus
- 15 A ship with more than 600 migrants was operated by a charity organization, which was refused to _____ at an Italian port by Italy's anti-immigration Interior Ministry.
(A) dock (B) explore (C) import (D) surrender

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

For adventurous travelers, diarrhea is merely an embarrassing nuisance. But among poor people it is a killer. As many as half a million children are thought to die every year from enteric diseases, including cholera and dysentery. Repeated infections also 16 them, laying them open to attacks from other killers such as pneumonia. Diarrhea can even change the average 17 of a certain population. One reason Indian children are shorter than sub-Saharan African children from families of similar means is that they fall sick more often.

Bangladesh, one of Asia's poorest countries, is making huge progress 18 this misfortune. In one part of the country with particularly good data, deaths from diarrhea and other enteric diseases have fallen by 90% in the past two decades. Along with a far-reaching 19 program and steady economic growth, that has helped drive down the number of childhood deaths. In 1990 the under-five death rate in Bangladesh was 54% higher than the world average. Now it is 16% lower. In a country with more than 160 million inhabitants, this represents a vast 20 in human misery. Bangladesh's success holds lessons for other poor countries that are trying to beat back disease.

- 16 (A) weaken (B) waken (C) fasten (D) frighten
- 17 (A) weight (B) height (C) behavior (D) intelligence
- 18 (A) over (B) before (C) against (D) through
- 19 (A) violation (B) veterinarian (C) vegetation (D) vaccination
- 20 (A) decline (B) growth (C) combat (D) chaos